## ES AIDOO ZIGBEE GHA BY AIRZONE

Dispositivo para la gestión e integración de equipos de forma remota. Conexión inalámbrica a red mediante Zigbee. El Aidoo Zigbee de Airzone, con estándar 3.0, funciona en cualquier red Zigbee con otros dispositivos y controladores certificados Zigbee de cualquier otro fabricante. Como nodo alimentado constantemente, actuará como repetidor independientemente del proveedor con el fin de aumentar la fiabilidad de la red.

Funcionalidades:

- Control de los distintos parámetros del equipo.
- Puerto para la integración mediante protocolo Modbus.

*Para más información de nuestros productos diríjase a airzonecontrol.com*

## EN AIDOO ZIGBEE GHA BY AIRZONE

Device to manage and integrate units remotely. Wireless Zigbee connection. The Aidoo Zigbee by Airzone, with 3.0 standard, operates in any Zigbee network with other Zigbee certified devices and controllers from any other manufacturer. As a constantly powered node, will act as repeater regardless of the vendor in order to increase the reliability of the network.

Functionalities:

- Control of the parameters of the unit.
- Port for integration via Modbus.

*For further information about our products, go to airzonecontrol.com*

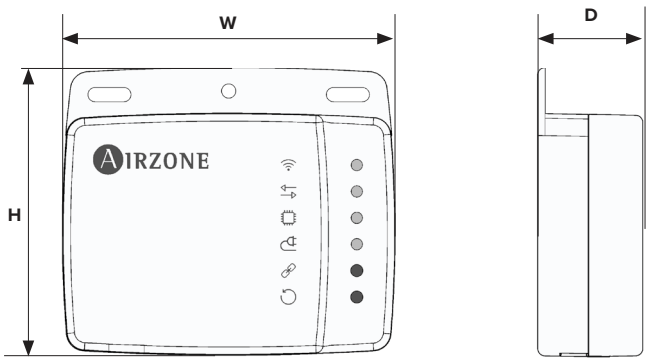
## PT AIDOO ZIGBEE GHA BY AIRZONE

Dispositivo para a gestão e integração de equipamento remotamente. Conexão sem fios à rede por Zigbee. O Aidoo Zigbee da Airzone, com standard 3.0, opera em qualquer rede Zigbee com outros dispositivos e controladores certificados Zigbee de qualquer outro fabricante. Como um nó constantemente alimentado, actuará como repetidor, independentemente do fornecedor, a fim de aumentar a fiabilidade da rede.

Funcionalidades:

- Controlo dos diferentes parâmetros do equipamento.
- Porta para a integração através do o Modbus.

*Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte airzonecontrol.com*




# AZAI6ZBEGHA

AZAI6ZBE

AIRZONE

Contains FCC ID: QOQGM210P
Contains IC: 5123A-GM210P

FTAZAI6BGHAD102

ES EN PT FR IT DE

## FCC / ISED

(ES) Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.
(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.
(PT) Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.
(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.
(IT) Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.
(DE) Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.

## FR AIDOO ZIGBEE GHA BY AIRZONE

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités. Accès sans fil au réseau via Zigbee. Le Aidoo Zigbee d'Airzone, de standard 3.0, fonctionne dans n'importe quel réseau Zigbee avec d'autres appareils et contrôleurs certifiés Zigbee de n'importe quel autre fabricant. En tant que nœud alimenté en permanence, il fera office de répéteur, quel que soit le fournisseur, afin d'accroître la fiabilité du réseau.

Fonctionnalités :

- Contrôle des différents paramètres de l'unité.
- Port pour l'intégration via le e Modbus.

*Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page airzonecontrol.com*

## IT AIDOO ZIGBEE GHA BY AIRZONE

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità in remoto. Connessione alla rete Zigbee Plus. L'Aidoo Zigbee di Airzone, con standard 3.0, funziona in qualsiasi rete Zigbee con altri dispositivi e controller certificati Zigbee di qualsiasi altro produttore. Come un nodo costantemente alimentato, agirà come ripetitore indipendentemente dal fornitore al fine di aumentare l'affidabilità della rete.

Funzionalità:

- Controllo dei diversi parametri dell'unità.
- Porta per l'integrazione mediante lo Modbus.

*Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato airzonecontrol.com*

## DE AIDOO ZIGBEE GHA BY AIRZONE

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Geräten. Funkverbindung mit dem Netz über Zigbee. Der Aidoo Zigbee von Airzone, nach Standard 3.0, funktioniert in jedem Zigbee-Netzwerk mit anderen Zigbee-zertifizierten Geräten und Controllern anderer Hersteller. Als Knoten, der ständig mit Strom versorgt wird, fungiert er als Repeater, unabhängig vom Hersteller, um die Zuverlässigkeit des Netzwerks zu erhöhen.

Funktionen:

- Steuerung der verschiedenen Anlagenparameter.
- Port für die Integration über das Modbus-Protokoll.

*Weitere Informationen über unsere Produkte siehe airzonecontrol.com*

## (ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
## (EN) TECHNICAL SPECS
## (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

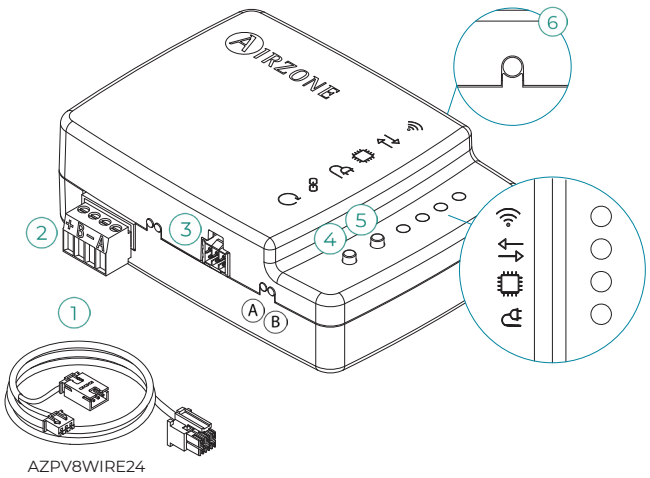
| | |
|---|---|
| **Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit<br>Conexão ao equipamento** | |
| V max. | 18 Vdc |
| I max. | 137.5 mA |
| V in | 12-16 Vdc |
| Consumo / Consumption / Consumo | 216 mW |
| Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo | AZPV8WIRE24 |
| Sección del cable / Wire section<br>Seção do cabo | 6 x 0.2 mm² |
| Longitud del cable / Wire length<br>Comprimento do cabo | 2.5 m (8.2 ft) |
| **Comunicaciones Zigbee / Zigbee Communication<br>Comunicação Zigbee** | |
| Protocolo / Protocol / Protocolo | Zigbee |
| Modelo / Model / Modelo | MGM210P |
| Frecuencia de comunicación<br>Communication frequency<br>Frequência de comunicação | 2.4 GHz |
| Potencia máxima \| Potencia de antena<br>Maximum power \| Antenna power<br>Potência máxima \| Potência da antena | + 10 dBm \| 1.86 dBi |
| Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade | - 103.9 dBm |
| **Puerto RS-485 / RS-485 Port / Porta RS-485** | |
| Cable apantallado y trenzado<br>Shielded twisted pair<br>Cabo blindado e trançado | 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm²<br>(AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)<br>Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm² |
| Protocolo de comunicaciones<br>Communication protocol<br>Protocolo de comunicação | MODBUS RS-485<br>Par – 19200 bps |
| **Temperaturas operativas / Operating temperatures<br>Temperatura de operaçao** | |
| Almacenaje / Storage / Armazenamento | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F) |
| Funcionamiento / Operation<br>Funcionamento | 0 ... 45 °C (32 ... 113 °F) |
| Rango de humedad de funcionamiento<br>Operating humidity rango<br>Intervalo de humidade de funcionamento | 5 ... 90 % (non-condensing) |
| **Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos** | |
| Grado de protección / Protection class<br>Grau de proteção | IP 41 |
| Peso / Weight / Peso | 130 g (0.29 lb) |
| Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD) | 92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14") |
| Altura máx. de funcionamiento<br>Max. operating height<br>Altura máx. de funcionamento | 2000 m (6561.68 ft) |

## (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
## (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
## (DE) TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| **Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna<br>Anschluss an Innengerät** | |
| V max. | 18 Vdc |
| I max. | 137.5 mA |
| V in | 12-16 Vdc |
| Consommation / Consumo<br>Leistungsaufnahme | 216 mW |
| Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp | AZPV8WIRE24 |
| Section du câble / Sezione del cavo<br>Kabelquerschnitt | 6 x 0.2 mm² |
| Longueur du cable / Lunghezza del cavo<br>Kabellänge | 2.5 m (8.2 ft) |
| **Communications Zigbee / Comunicazioni Zigbee<br>Zigbee Verbindungen** | |
| Protocole / Protocollo / Protokoll | Zigbee |
| Modèle / Modello / Modell | MGM210P |
| Fréquence de communication<br>Frequenza di comunicazione<br>Kommunikationsfrequenz | 2.4 GHz |
| Force maximale \| Force de l'antenne<br>Massima potenza \| Potenza d'antenna<br>Maximalleistung \| Leistung der Antenne | + 10 dBm \| 1.86 dBi |
| Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit | - 103.9 dBm |
| **Port RS-485 / Porta RS-485 / RS-485-Port** | |
| Câble torsadé et blindé<br>Cavo schermato e intrecciato<br>Abgeschirmtes Kabel und umflochten | 2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm²<br>(AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)<br>Min: 0.2 mm² / Max: 1.5 mm² |
| Protocole de communication<br>Protocollo di comunicazione<br>Kommunikationsprotokoll | MODBUS RS-485<br>Par – 19200 bps |
| **Températures opérative / Termperature operative<br>Betriebstemperaturen** | |
| De stockage / Stoccaggio / Lagerung | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F) |
| De fonctionnement / Funzionamento<br>Betrieb | 0 ... 45 °C (32 ... 113 °F) |
| Plage d'humidité de fonctionnement<br>Rango di umidità di funzionamento<br>Zulässige Luftfeuchtigkeit | 5 ... 90 % (non-condensing) |
| **Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte** | |
| Degré de protection / Grado di protezione<br>Schutzklasse | IP 41 |
| Poids / Peso / Gewicht | 130 g (0.29 lb) |
| Dimensions / Dimensioni / Abmessungen<br>(WxHxD) | 92x80x29 mm (3.62x3.15x1.14") |
| Hauteur max. fonctionnement<br>Altezza mass. di funzionamento<br>Max. Betriebshöhe | 2000 m (6561.68 ft) |

## (ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO
## (EN) DEVICE ELEMENTS
## (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

| Nº | Descripción / Description / Descriçao |
|---|---|
| 1 | Cables de conexión a unidad / Unit connection wires / Cabos de ligaçao a unidade |
| 2 | Puerto RS-485 / RS-485 port / Porta RS-485 |
| 3 | Puerto unidad interior / Indoor unit port / Porta à unidade interior |
| 4 | Reinicio del dispositvo / Device reboot / Reinicie o dispositivo |
| 5 | Iniciar/Parar asociacion / Start/Stop association process / Iniciar/Parar associação |
| 6 | Reseteo de fábrica / Factory reset / Reinicialização de fábrica |




AZPV8WIRE24
2.5 m (8.2 ft)

A Azul I Blue I Azul I Bleu I Blu I Blau
– Negro I Black I Negro I Noir I Nero I Schwarz
B Verde I Green I Verde I Vert I Verde I Grün
+ Rojo I Red I Vermelho I Rouge I Rosso I Rot

## (FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF
## (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO
## (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

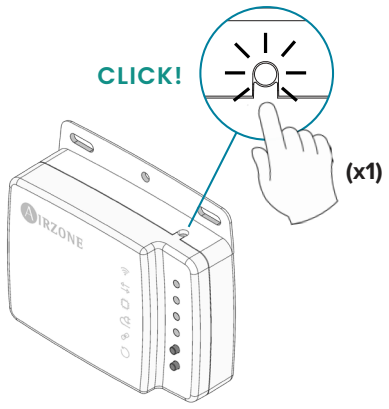
| Nº | Description / Descrizione / Beschreibung |
|---|---|
| 1 | Câbles de connexion à l'unité / Cavi di collegamento a unità / Kabel für die Einheit Installation |
| 2 | Port RS-485 / Porta RS-485 / RS-485-Port |
| 3 | Connexion à l'unité intérieure / Collegamento all'unità interna / Anschluss an Innengerät |
| 4 | Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart |
| 5 | Commencer/Arrêter l'association / Iniziare/Fermare associazione / Beginn/Beenden der Partnerschaft |
| 6 | Réinitialisation d'usine / Reset di fabbrica / Werksreset |

## (ES) AUTODIAGNÓSTICO
## (EN) SELF-DIAGNOSIS
## (PT) AUTODIAGNÓSTICO

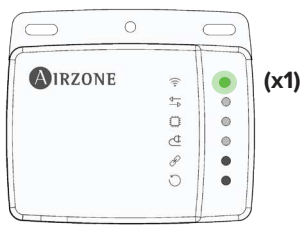
| Nº | Significado / Meaning / Significado | | |
|---|---|---|---|
| | Conexión a la red Zigbee<br>Connected to Zigbee network<br>Ligação à rede Zigbee | Fijo<br>Steady<br>Fixo | Azul<br>Blue<br>Azul |
| | Comunicaciones TX/RX con Zigbee<br>TX/RX communication with Zigbee<br>Comunicação TX/RX com Zigbee | Parpadeo<br>Blinking<br>Pisca | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
| | Modo de identificación<br>Identification mode<br>Modo de identificação | Parpadeo rápido<br>Fast Blinking<br>Pisca rapidamente | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
| | Vinculando dispositivo<br>Linking device<br>Ligando dispositivo | Fijo<br>Steady<br>Fixo | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
| | Actividad del microprocesador<br>Microprocessor activity<br>Atividade do microprocessador | Parpadeo<br>Blinking<br>Pisca | Verde<br>Green<br>Verde |
| | Alimentación<br>Power supply<br>Alimentação | Fijo<br>Steady<br>Fixo | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
| A | Transmisión de datos hacia la IU<br>Data transmission to the IU<br>Transmissão de dados à IU | Parpadeo<br>Blinking<br>Pisca | Rojo<br>Red<br>Vermelho |
| B | Recepción de datos desde la IU<br>Data reception from the IU<br>Receção dos dados do IU | Parpadeo<br>Blinking<br>Pisca | Verde<br>Green<br>Verde |

## °C/°F

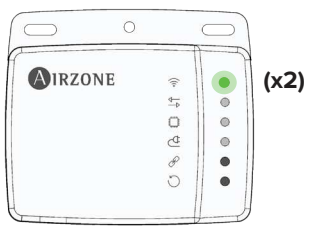
(ES) Cambio de unidades °C/°F.
(EN) Change units °C/°F.
(PT) Alterar unidades °C/°F.
(FR) Changer d'unités °C/°F.
(IT) Cambiare unità °C/°F.
(DE) Einheiten ändern °C/°F.




°C




°F




## (FR) AUTODIAGNOSTIC
## (IT) AUTODIAGNOSI
## (DE) SELBSTDIAGNOSE

| Nº | Signification / Significato / Bedeutung | | |
|---|---|---|---|
| | Connecté au réseau Zigbee<br>Collegamento alla rete Zigbee<br>Ins Zigbee-Netzwerk eingebunden | Fixe<br>Fisso<br>Ein | Bleu<br>Blu<br>Blau |
| | Communications TX/RX avec Zigbee<br>Comunicazioni TX/RX con Zigbee<br>TX/RX-Kommunikation mit Zigbee | Clignotement<br>Lampeggia<br>Blinken | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
| | Mode d'identification<br>Modo di identificazione<br>Identifizierungsmodus | Clignotement rapide<br>Lampeggio rapido<br>Schnelles Blinken | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
| | Liasion de dispositif<br>Collegamento del dispositivo<br>Geräteanbindung | Fixe<br>Fisso<br>Fest | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
| | Activité du microcontrôleur<br>Attività del microprocessore<br>Funktion der Mikrosteuerung | Clignotement<br>Lampeggia<br>Blinken | Vert<br>Verde<br>Grün |
| | Alimentation<br>Alimentazione<br>Versorgung | Fixe<br>Fisso<br>Fest | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
| A | Transmission des données à IU<br>Trasmissione dei dati verso IU<br>Datenübermittlung zum IU | Clignotement<br>Lampeggia<br>Blinken | Rouge<br>Rosso<br>Rot |
| B | Réception des données de IU<br>Ricezione dei dati IU<br>Datenempfang vom IU | Clignotement<br>Lampeggia<br>Blinken | Vert<br>Verde<br>Grün |

## (ES) MONTAJE Y CONEXIÓN
## (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION
## (PT) MONTAGEN E CONEXÃO

***(ES) Importante: Se recomienda mantener un control alternativo de la unidad para situaciones de pérdida de conexión a la red.***
***(EN) Important: It is recommended to maintain an alternative control of the unit for situations in which connection to the network is lost.***
***(PT) Importante: Recomenda-se manter um controlo alternativo da unidade para situações de perda de ligação à rede.***
***(FR) Attention : Il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau.***
***(IT) Importante: Si consiglia di mantenere un controllo alternativo dell'unità per situazioni di perdita di connessione alla rete.***
***(DE) Wichtig: Es wird empfohlen, eine zusätzliche Steuerung des Geräts vorzuhalten, falls die Netzverbindung ausfällt.***

**ES**

1. Realice el montaje mediante:
   a. Tornillos.
   b. Adhesivo de doble cara.
2. Retire la alimentación de la unidad interior.
3. Localice el conector donde se realiza la conexión entre el termostato y la unidad interior (**CBA**) y desconecte el termostato.
4. Conecte su Aidoo en este terminal mediante el cable suministrado.
5. Conecte el termostato a su Aidoo.
6. Alimente la unidad interior. Compruebe los LEDs (ver apartado Autodiagnóstico).
7. Inicie el proceso de asociación pulsando (5). El LED ⇆ permanece rojo fijo hasta que el dispositivo se incluye en la red.

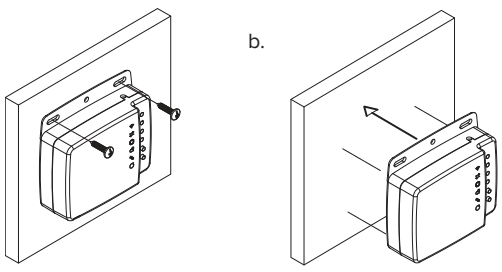
**EN**

1. Perform the assembly following the next step:
   a. Screw attachment.
   b. Double-sided adhesive attachment.
2. Disconnect the indoor unit.
3. Find the connector where the thermostat is connected with the indoor unit (**CBA**) and disconnect the thermostat.
4. Conect your Aidoo to this terminal using the suplied cable.
5. Conect the thermostat to your Aidoo.
6. Power the indoor unit. Check the LEDs (see Self-diagnosis section).
7. Start the pairing process by pressing (5). The LED ⇆ remains solid red until the device is included in the network.

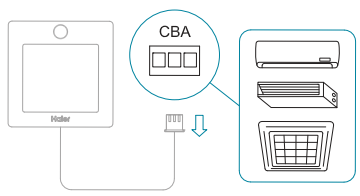
**PT**

1. Faça a montagem com:
   a. Parafusos.
   b. Fita adesiva de dupla face.
2. Retire a alimentação da unidade interior.
3. Localize o conector onde a conexão entre o termostato e a unidade interna (**CBA**) é feita e desconecte o termostato.
4. Ligue o seu Aidoo a este terminal usando o cabo fornecido.
5. Ligue o termostato ao seu Aidoo.
6. Alimente a unidade interior. Verifique os LEDs (consulte o secção de Autodiagnóstico).
7. Inicie o processo de emparelhamento premindo (5). O LED ⇆ permanece vermelho até que o dispositivo seja incluído na rede.

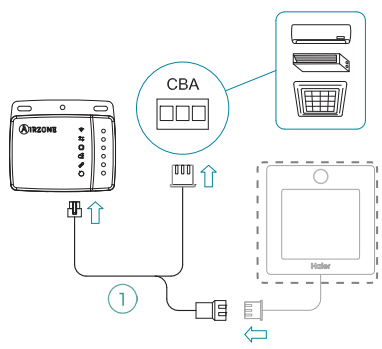
**1.**




**3.**




**4-5.**




## (FR) MONTAGE ET CONNEXION
## (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI
## (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

**FR**

1. Procédez au montage :
   a. Par vis.
   b. Par adhésif à double face.
2. Coupez l'alimentation de l'unité intérieure.
3. Localisez le connecteur entre le thermostat et l'unité intérieure (**CBA**), et déconnectez le thermostat.
4. Connectez votre Aidoo à ce terminal à l'aide du câble fourni.
5. Connectez le thermostat à votre Aidoo.
6. Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure. Vérifiez l'état des LED (voir la section autodiagnostic).
7. Lancez le processus d'appairage en appuyant sur (5). Le LED ⇆ reste rouge fixe jusqu'à ce que l'appareil soit inclus dans le réseau.

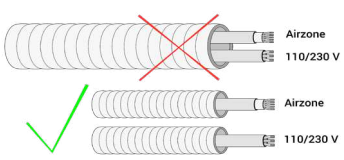
**IT**

1. Effettuare l'installazione:
   a. Con le viti.
   b. Adesivo biadesivo.
2. Sospendere l'alimentazione dell'unità interna.
3. Trovare il conettore utilizzato per il collegamento tra il termostato e la unità interna (**CBA**) e staccare il termostato.
4. Collegare il sistema Aidoo a questo dispositivo tramite il cavo fornito.
5. Collegare il termostato al sistema Aidoo.
6. Alimentare l'unità interna. Verificare i LED (vedi sezione Autodiagnos).
7. Avviare il processo di accoppiamento premendo (5). Il LED ⇆ rimane rosso fisso finché il dispositivo non viene incluso nella rete.

**DE**

1. Durchführung der Montage:
   a. Durch Schrauben.
   b. Doppelseitiges Klebeband.
2. Trennen Sie Stromversorgung des Innengeräts.
3. Finden Sie den Anschluss, mit dem man das Thermostat und das Innengerät anschliesst (**CBA**), und schalten Sie das Themostat aus.
4. Verbinden Sie Ihr Aidoo mit diesem Terminal mit dem mitgelieferten Kabel.
5. Schließen Sie den Thermostat an Ihr Aidoo an.
6. Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts an. Überprüfen Sie die LEDs (Siehe abschnitt Selbstdiagnose).
7. Si Starten Sie den Kopplungsvorgang durch Drücken von (5). Die LED ⇆ leuchtet so lange rot, bis das Gerät in das Netzwerk eingebunden ist.

(ES) Importante: El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) Important: The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) Importante: O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.




(FR) Attention : l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) Importante: L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) Wichtig: Das Gerät muss mit einer beGG1nzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.

(ES) Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/EU. La declaración completa en www.airzonecontrol.com. / (EN) This device complies with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full declaration at www.airzonecontrol.com.
(PT) Este dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva 2014/53/UE. A declaração completa em www.airzonecontrol.com. / (FR) Cet appareil est conforme aux exigences de la directive 2014/53/EU. La déclaration complète à : www.airzonecontrol.com.
(IT) Questo dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione completa sul sito www.airzonecontrol.com. / (DE) Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU. Die vollständige Erklärung finden Sie unter www.airzonecontrol.com.